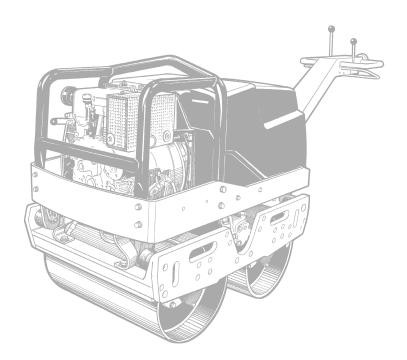


Rouleau duplex LP6500

Conduite et Entretien ILP6500FR3, Mai 2004

Moteur Diesel: Hatz Supra 1D50S

Instructions valables à partir de PIN (S/N): LP6500: *16500001*



Le LP 6500 est un rouleau duplex réversible destiné au compactage des sols et des enrobés. L'engin consiste en une partie inférieure vissée avec un élément vibrant placé entre les deux cylindres. La transmission de force à l'élément vibrant est assurée hydrauliquement, tandis que la translation avant est elle aussi hydraulique, avec un moteur dans chaque cylindre. Un contrôle en continu de la vitesse facilite la conduite. La machine est équipée d'un système d'arrosage de 71 litres permettant de travailler longtemps sans interruptions pour le remplissage. Le robinet d'eau est bien protégé et facile d'accès. Les réservoirs d'eau sont en plastique pour éviter tout risque de corrosion et les couvercles de remplissage de bonnes dimensions facilitent le remplissage d'eau. La base comporte un petit porte-à-faux permettant de travailler près des murs des batîments. La partie supérieure comporte 4 amortisseurs en caoutchouc et est attachée à la base par des brides de protection. Le moteur est équipé d'un embrayage centrifuge permettant de décharger le système hydraulique lors de la conduite au ralenti. La machine possède également un cadre dont le rôle est de protéger le moteur durant le transport et le travail. Le cadre de protection comporte un point de levage pour faciliter le chargement et le déchargement de la machine. La poignée rabattable facilite le transport. La machine est équipée d'un dispositif d'homme mort et d'une barre-poussoir d'arrêt. Elle peut aussi être livrée avec un démarreur électrique.

La machine et ses accessoires ne peuvent être utilisés que pour les usages spécifiques auxquels ils sont destinés. La machine LP sont destinées à être utilisées dans des espaces bien aérés, comme toutes les machines dotées d'un moteur à combustion interne.

SOMMARIE

Généralités	Page 3
Plaques signalétiqeus engin et moteur	
Consignes de securite (pour tous les produits Light).	
Sécurité lors de la conduite	
Autocollants de sécurité, Emplacement/Description	
Carburant et lubrifiants	
Caractéristiques techniques	11
Caractéristiques Techniques – Dimensions	
Réglages et instruments de commande	
Réglages et instruments de commande	
(poignée optionnel)	14
Position du timon	
Lampes témoins	15
Conduite	
Conduite – démarrage manuel (poignée standard)	
Conduite – démarrage manuel (poignée optionnel)	
Conduite – démarrage électrique (poignée standard)	
Conduite – démarrage électrique (poignée optionnel)	
Conduite (poignée standard)	
Conduite (poignée optionnel)	
Levage et transport	
Entretien – Points d'entretien	
Entretien – Toutes les 10 heures de marche	
Entretien – Après les premières 20 heures de march	
Entretien – Toutes les 250 heures de marche	
Entretien – Toutes les 500 heures de marche	
Système électrique, fusibles	33

SYMBOLES D'AVERTISSEMENT



AVERTISSEMENT! Indique un danger ou une conduite imprudente pouvant provoquer des blessures personnelles graves ou même mortelles si l'avertissement n'est pas observé.



ATTENTION! Indique un danger ou une conduite imprudente pouvant provoquer des dommages à la machine ou aux propriétés si l'avertissement n'est pas observé.

CONSIGNES DE SECURITE



L'opérateur est prié de lire avec soin les consignes de sécurité contenues dans le présent manuel. Toujours respecter les directives de sécurité et conserver le manuel dans un endroit accessible.



Lire intégralement le manuel avant de mettre la machine en marche ou d'entreprendre des travaux d'entretien.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos.

GÉNÉRALITÉS

Il importe que la machine soit entretenue correctement pour en assurer le bon fonctionnement. La machine doit être maintenue en état de propreté pour pouvoir détecter à temps les fuites éventuelles, boulons et connexions desserrés, etc.

Ayez pour habitude d'inspecter votre machine chaque jour avant la mise en marche en en faisant le tour pour détecter toute fuite éventuelle ou autre défaut.



ATTENTION À L'ENVIRONNEMENT!

Veiller à ne pas polluer l'environnement avec de l'huile, du carburant ou d'autres substances nocives. Toujours mettre en décharge les filtres usagés, l'huile usée et les restes éventuels de carburant.

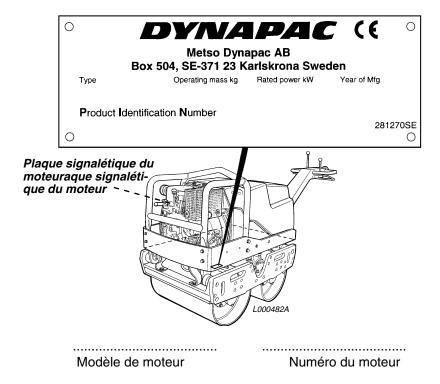
Ce manuel contient les directives de maintenance périodique qui seront normalement assurées par l'opérateur.

!

Pour l'entretien du moteur, se référer aux instructions du fabricant qui figurent dans le manuel du moteur.

PLAQUES SIGNALÉTIQEUS ENGIN ET MOTEUR

Remplir toutes les indications suivantes lors de la livraison et de la mise en service de la machine.



CONSIGNES DE SECURITE (POUR TOUS LES PRODUITS LIGHT)

Symboles

Le signe des mots DANGER et ATTENTION utilisés dans les consignes de sécurité ont les définitions suivantes:



AVERTISSEMENT. Indique un risque ou un comportement imprudent pouvant provoquer des blessures personnelles graves ou même mortelles si cet avertissement n'est pas respecté.



ATTENTION. Indique un risque ou un comportement imprudent pouvant provoquer des dommages matériels, aux machines ou aux biens, si cet avertissement n'est pas respecté.

Régles de sécurité importantes



La machine ne doit pas être modifiée sans l'autorisation préalable du constructeur. N'utiliser que des pièces d'origine. N'utilisez que des accessoires recommandés par Dynapac. Si les modifications effectuées ne sont pas approuvées par Dynapac, cellesci pourraient entraîner des blessures sérieuses pour vous-même ou pour d'autres personnes.

- Ces recommandations sont tirées des normes internationales de sécurité. Vous devez aussi observer les règles de sécurité locales en vigueur. Lisez attentivement toutes les instructions avant de mettre la machine en marche. Rangez les instructions dans un endroit protégé.
- Des panneaux et autocollants indiquant les consignes de sécurité inportantes sont fouravec chaque machine. Assurez-vous qu'ils soient toujours lisibles. Les références pour commander de nouveaux autocollants se trou vent dans la liste des pièces de re-
- L'utilisation de la machine et ses accessoires est limitée à l'application spécifiée dans la documentation concernant le produit.
- Pour des raisons de sécurité propres au produit, la machine ne doit pas être modifiée en aucune
- Remplacer les piéces endommagées immédiatement. Remplacer toutes les pièces d'usure à temps.

Sovez attentif

Prêter toujours attention à ce que vous faîtes, et utilisez votre bon sens. Ne pas utiliser une machine si vous êtes fatiqué ou sous l'influence de médicaments, d'alcool ou d'autres substances qui peuvent affecter votre vision, vos réactions ou votre jugement.

Equipement de sécurité



S'exposer longtemps à un bruit très fort sans protection pour les oreilles peut endommager votre ouîe.



Une exposition prolongée aux vibrations risque de provoquer des lésions au niveau des mains, des doigts ou des poignets. Ne pas utiliser la machine si vous êtes géné. Consulter un médecin avant de reprendre le travail avec la machine.

Utilisez toujours l'équipment de sécurité homologué. L'opérateur et autres personnes se trouvant dans ou à proximité de la zone de travail devront porter:

- casques
- des lunettes protectrices
- protection pour les oreilles
- masque à poussière en atmosphère
- poussiereuse
- des vêtements de sécurité
- gants de protection
- chaussures de sécurité

Evitez de porter des vêtements trop lâches qui pourraient être pris dans la machine. Si vous avez des cheveux longs, couvrez les. Les vibrations des machines à conducteur accompagnant sont transmises aux mains par l'intermédiaire du timon. Le guidon des engins Dynapac est protégé des vibrations. Toutefois, compte tenu du maniement, de la nature du sol et de la durée d'exposition, les valeurs limites recommandées pour l'anti-vibration au niveau des mains et des avant-bras peuvent être dépassées. Dans ce cas, prendre les mesures de sécurité nécessaires, porter par exemple des gants de protection et éviter la vibration sur un matériau déjà suffisamment compacté.

Attention aux signaux acoustiques provenant d'autres machines dans la zone de travail.

Aire de travail

Ne pas utiliser la machine à proximité de matiéres inflammables ou dans des environnements explosifs. Des étincelles peuvent être émises par la conduite d'échappement, et créer l'incendie aux matières inflammables. Lors d'un arrêt temporaire ou après avoir fini de travaille, la machine ne doit pas stationner près de matières inflammables. La conduite d'échappement chaude peut être à l'origine d'un incendie. Assurez-vous qu'il n'y ait pas de personnes à l'intérieur de l'aire de travail quand la machine fonctionne. Maintenez l'aire de travail propre et libre d'objets encombrants. Stocker la machine dans un endroit sûr, hors de portée des enfants, et de préférence dans un endroit fermé à clé.

CONSIGNES DE SECURITE (POUR TOUS LES PRODUITS LIGHT)

Remplissage carburant (Essence/diesel)



Le point d'inflammation de l'essence est extrèmement bas et peut être explosif dans certaines situations. Ne pas fumer. Assurer vous que l'aire de travail est bien aéré.

Lors du remplissage, éloignez vous de tout objet qui peut être chaud ou émettre des étincelles. Attendre que la machine refroidisse avant de remplir le réservoir. Remplir le réservoir à 3 m au moins de l'endroit où l'on compte utiliser la machine pour éviter tout risque d'incendie. Eviter de répandre au sol l'essence, le gasoil ou l'huile. Protéger vos mains contre le contact avec l'essence, le gasoil ou l'huile. Ouvrir le bouchon du réservoir lentement afin de relâcher la pression eventuelle à l'intérieur de celui-ci. Ne pas trop remplir le réservoir. Inspecter régulierément la machine pour déceler les fuites éventuelles.

Ne pas utiliser une machine qui présente des fuites de carburant.

Mise en marche



Avant la mise en marche il faut se familiariser avec le matériel et s'assurer que:

- toutes les poignées ne comportent pas de graisse, d'huile ou d'impuretés.
- la machine ne présente pas de défaut évident.
- tous les dispositifs de sécurité soient opérationnels.
- tous les leviers de commande soient en position neutre.

Démarrer la machine selon les instructions données dans le manuel d'utilisation.

Fonctionnement



Eloignez vos pieds de la machine



La machine ne doit pas fonctionner dans des endroits mal aérés. Il y a risque de dégagement de monoxyde de carbone.

N'utilisez la machine que pour l'usage pour lequel elle a été conque. Sachez comment arrêter la machine en cas d'urgence.



Faire toujours attention en conduisant la machine sur des pentes. Lorsque l'on travaille sur des pentes ou sur terrain irreguiler, le conducteur devra se tenir en amont de la machine. La conduite doit toujours se faire dans le sens de la pente. Ne pas dépasser la pente maximale spécifiée dans le manuel d'instructions. Ne jamais s'exposer soimême ni quelqu'un d'autre au danger de la machine lorsqu'elle foncitionne sur une pente ou dans une tranchée.

Ne toucher ni le moteur, ni la conduite d'échappement ni l'élément exentrique de la machine. Ces organes deviennent très chauds pendant le fonctionnement et peuvent causer des brûlures ou des blessures. Ne pas toucher les courroies ni les parties tournantes pendant le fonctionnement.

Stationnement

Stationner la machine sur un terrain aussi plat et ferme que possible. Avant de laisser la machine:

- mettre le frein à main
- arrêter le moteur et enlever la clé de contact.

Chargement / déchargement



Ne rester jamais en-dessous ni à proximité de la machine quand elle est soulevée. N'utilisez que les points de levage appropriés. S'assurer toujours que les moyens de levage soient dimensionnés selon le poids du matériel.

Entretien

Le travail d'entretien ne doit être effectuer que par du personnel qualifié. Les personnes nonqualifiées doivent être tenues éloignées de la machine. Ne pas effectuer d'entreiten lorsque la machine est en mouvement ni lorsque le moteur est en marche.

CONSIGNES DE SECURITE (POUR TOUS LES PRODUITS LIGHT)

Entretien du système hydraulique

Un entretien régulier du système hydraulique est important. Des tuyaux ou des raccords fissurés ou légèrement abîmés peuvent avoir des conséquences extrêmement graves. Il ne faut pas oublier que les flexibles sont en caoutchouc. Ils peuvent vieillir, et s'endommager. Dans le doute, quant au vieillissement et à l'usure, remplacer les flexibles par de nouveaux flexibles d'origine Dynapac.

Entretien de la batterie

La batterie contient de l'acide sulphurique qui est corrosive et toxique. Porter des lunettes protectrices et éviter d'avoir de l'acide sur la peau, les vêtements ou sur le matériel. Si vous recevez des projections d'acide, rincez-vous immédiatement avec de l'eau claire. Si vous recevez de l'acide dans les yeux, rincez les abondamment avec de l'eau claire pendant au mois 15 minutes et consulter immédiatement votre médecin. Le gaz émis par cette batterie est explosif. En montant une nouvelle batterie véillez à ne pas mettre les pôles en court-circuit.

Reparation

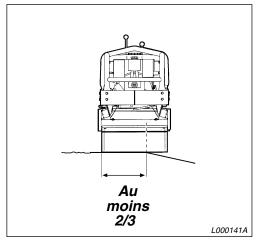
Ne jamais utiliser une machine qui est endommagée. Un travail de réparation nécessite un personnel qualifié, veuillez contacter l'atelier agréé le plus proche.

Mesures anti-incendie

En cas d'incendie, utiliser en premier lieu un extincteur à poudre, de type ABE. Il est aussi possible d'utiliser un extincteur à gaz carbonique, de type BE.

SÉCURITÉ LORS DE LA CONDUITE

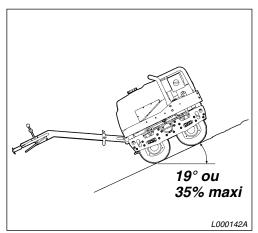
Conduite le long des bords



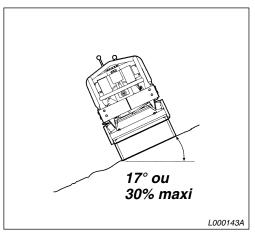
Position du rouleau pour la conduite le long des bords

En conduisant le long des bords, les 2/3 au moins de la largeur du cylindre doivent reposer sur la surface déjà compactée.

Inclinaison



Conduite dans les pentes.



Conduite dans les inclinaisons latérales

Vérifier la sécurité de la zone de travail. Les masses humides et libres diminuent la progression de la machine particulièrement dans les pentes. Observer la plus grande prudence sur les terrains irré-

guliers et en pente.



Éviter de conduire le long d'inclinaisons latérales. Pour les travaux sur des pentes, conduire plutôt dans le sens de l'inclinaison, vers le haut ou vers le bas.

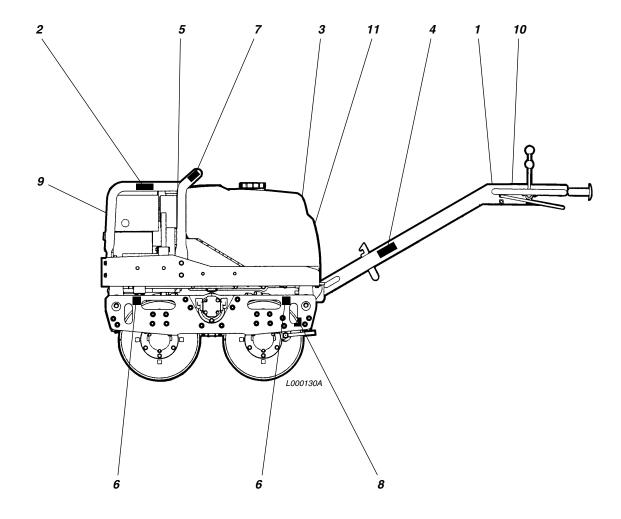
Ne jamais travailler sur des pentes dont les inclinaisons sont supérieures à celle acceptée par la machine. L'inclinaison maximale de la machine au travail est de 35% (en fonction de la base).

Ne pas oublier qu'une surface meuble, la mise en marche des vibrations et la vitesse de conduite peuvent contribuer à ce que le renversement se produise mais dans une pente moins forte que celle indiquée ici.



Ne jamais abandonner la machine avec le moteur en marche.

AUTOCOLLANTS DE SÉCURITÉ, EMPLACEMENT/DESCRIPTION





Toujours s'assurer que tous les autocollants de sécurité sont parfaitement lisibles, en enlever la saleté et en commander de nouveaux si les autocollants sont devenus illisibles. Utilisé le numéro de référence à la commande qui figure sur chaque autocollant et sur la page en face.

AUTOCOLLANTS DE SÉCURITÉ, EMPLACEMENT/DESCRIPTION

1.



Conseil à l'opérateur de lire avec soin les instructions de sécurité, de conduite et d'entretien avant d'utiliser la machine. 5.



Niveau d'huile hydraulique

9.



Niveau de puissance sonore garanti

2.



Attention aux surfaces brûlantes dans le compartiment moteur. Ne pas toucher à ces surfaces. 6



Point de fixation

10.



Utilisez des protections d'oreilles.

3.



Pièces moteur rotatives. Tenir les mains à l'écart de la zone à risque.

7.



Point de levage

11.



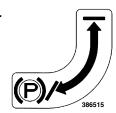
Coupe-batterie

4.



La poignée doit être bloquée en position levée.

8.



Frein de stationnement

CARBURANT ET LUBRIFIANTS



Utiliser de l'huile SAE 15W/40 **HUILE DE MOTEUR**

> Volume: 1,5 Ilitres Shell Universal Engine Oil TX15W-40

> > ou équivalente



HUILE EXCENTRIQUE Utiliser de l'huile SAE 15W/40

Volume: 0,6 litresShell Universal Engine Oil TX15W-40

ou équivalente

 \Diamond

HUILE HYDRAULIQUE Utiliser une huile hydraulique à base d'huile minérale

Volume: 10,0 litres Shell Tellus TX68 ou équivalente

CARBURANT Utiliser de l'huile diesel conforme à EN 590 ou DIN 51601

Volume: 5,0 litres



Arrêter le moteur avant de remplir le réservoir à carburant. Ne jamais faire le plein à proximité d'une flamme vive ou d'étincelles pouvant provoquer un incendie. Ne pas fumer. Utiliser du carburant et du matériel propres. Éviter de renverser du carburant.

Pièces d'entretien P/N

Hatz 1D50S

Cartouche de filtre à air moteur 23 93 28 Filtre à huile moteur 23 93 26 Filtre à carburant moteur 93 78 73

Filtre hydraulique 38 64 25

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	LP6500 (man.)	LP6500 (el)
Poids		
Poids net, kg Poids en ordre de marche EN500, kg	658 696	678 716
Compactage		
Fréqunce de vibr., Hz Fréquence de vibr., vpm Force centrifuge, kN Amplitude, mm Charge linéaire statique, kg/cm	61 3660 20 0,45 5,35	61 3660 20 0,45 5,50
Fonctionnement		
Déplacement, m/min Pencher max., ° Inclinaison max., °	0-3,6 17 19	0-3,6 17 19
Volumes		
Contenance du réservoir, litre Réservoir d'eau, litre Huile de graissage (moteur diesel), litre Huile hydraulique, litre Élément excentrique, litre	5 71 1,5 13 0,6	5 71 1,5 13 0,6
Moteur		
Modèle Puissance, kW Régime moteur, tr/min Consommation carburant, l/h Batterie	Hatz 1D50S Recul 6,6 2600 1,35	Hatz 1D50S Démarrage électrique 6,6 2600 1,35 12 V, 44 Ah

Bruit et vibrations

Les valeurs de bruit et de vibration indiquées ci-dessous sont fixées d'après le cycle de conduite sur lit d'enrobés décrit dans la directive européenne 2000/14/EC.

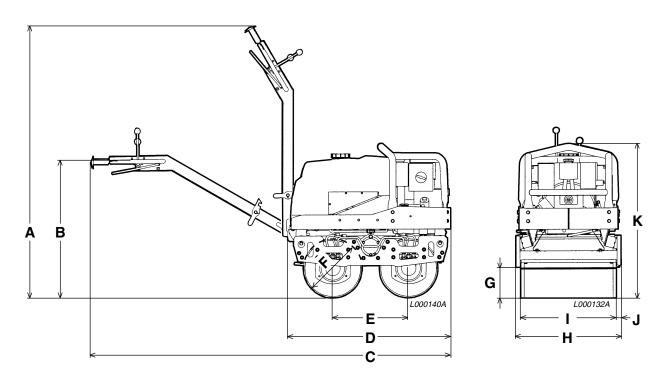
Niveau de puissance sonore garanti L_{wA} dB (A)

Niveau de pression sonore au niveau de l'oreille de l'opérateur (ISO 6396) $L_{pA} dB (A)$

Vibration au niveau des mains et des avant-bras (ISO 5349-1) a_{hv} m/s²

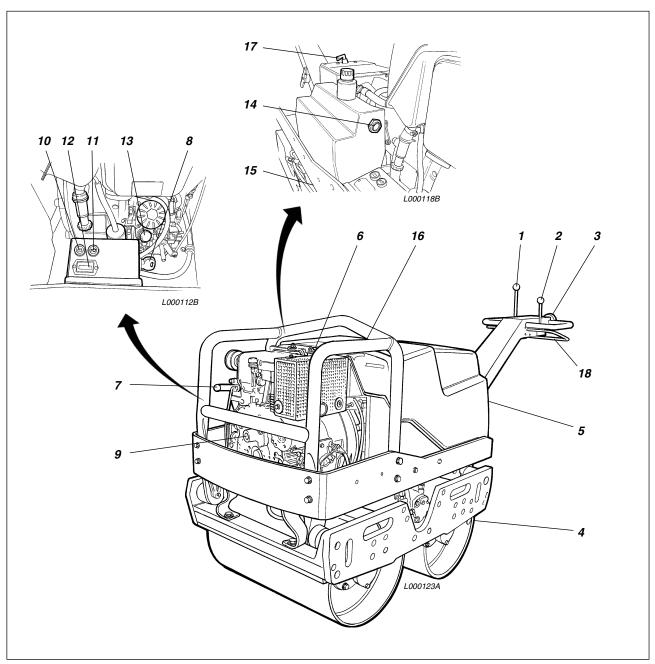
Des déviances par rapport aux valeurs indiquées ci-dessus peuvent se produire suivant les conditions de travail régnantes.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES - DIMENSIONS



LP6500 (Std)			
Α	mm	1890	
В	mm	960	
С	mm	2514	
D	mm	1100	
Е	mm	520	
F	mm	Ø 400	
G	mm	193	
Н	mm	714	
ı	mm	650	
J	mm	32	
Κ	mm	1045	

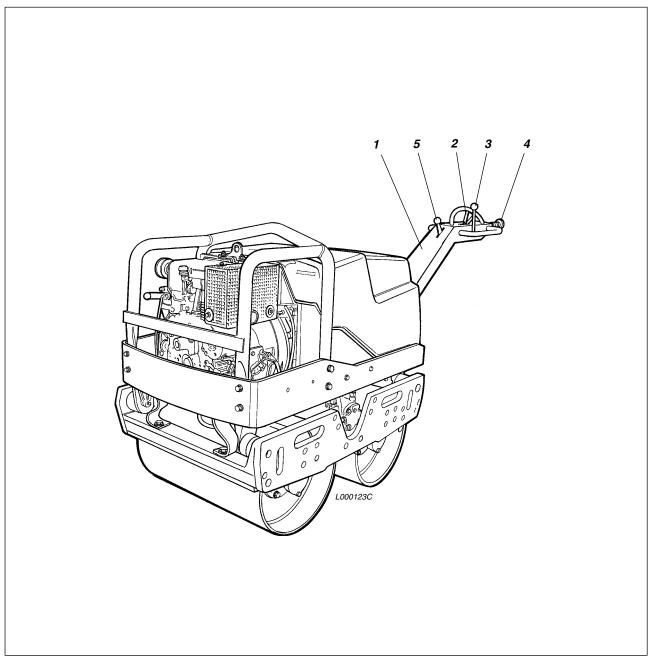
RÉGLAGES ET INSTRUMENTS DE COMMANDE



Réglages et instruments de commande

- 1. Levier pour déplacements vers l'avant et vers l'arrière
- 2. Levier pour les vibrations Marche/Arrêt
- 3. Bouton-poussoir d'arrêt
- 4. Frein de stationnement
- 5. Crochet de verrouillage, poignée
- 6. Remplissage du carburant
- 7. Commande de l'accélération
- 8. Clé de contact
- 9. Raccordement de la manivelle de mise en marche
- 10. Témoin lumineux pour la charge
- 11. Témoin lumineux pour la pression d'huile
- 12. Horamètre
- 13. Jauge d'huile
- 14. Regard vitré, huile hydraulique
- 15. Robinet de fermeture de la buse d'arrosage
- 16. Remplissage de la buse d'arrosage
- 17. Coupe-batterie
- 18. Prise d'homme mort

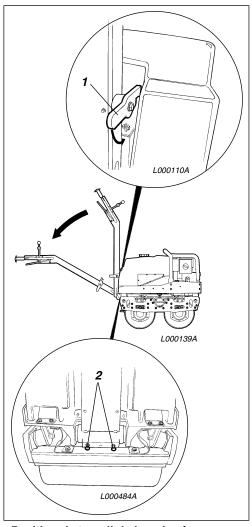
RÉGLAGES ET INSTRUMENTS DE COMMANDE (POIGNÉE STANDARD)



Réglages et instruments de commande

- 1. Poignée
- 2. Levier pour déplacements vers l'avant et vers l'arrière
- 3. Levier pour les vibrations Marche/Arrêt
- 4. Bouton-poussoir d'arrêt
- 5. Commande de l'accélération

POSITION DU TIMON



Position de travail de la poignée 1. Blocage 2. Vis

Positions travail / transport:

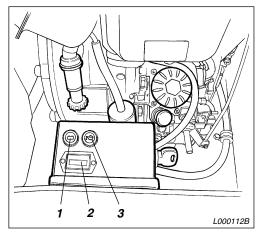
La poignée a deux positions. Appuyer sur le verrou (1) au moment d'utiliser la machine et mettre la poignée en position basse. Lever la poignée pour transporter la machine et l'enfoncer en position bloquée.



Tenir la poignée pour libérer le verrou.

Régler la hauteur de la poignée à l'aide des vis (1).

LAMPES TÉMOINS



LP6500 ILP6500FR3

Lampes témoin

- 1. Lampe de chargement
- 2. Horamètre
- 3. Lampe de pression d'huile

Si le rouleau possède le démarrage électrique, il existe deux lampes témoin, l'une pour la pression d'huile (1) et l'autre pour le chargement (2), juste à côté de la clé du démarreur.

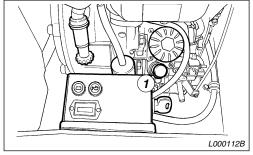


Les lampes témoins pour le chargement et la pression d'huile doivent s'éteindre en fonctionnement normal. Si les lampes ne s'éteignent pas, arrêter la machine et rechercher l'erreur.

Horamètre (2): La durée de marche du moteur Diesel est indiquée en heures.

CONDUITE

Avant démarrage



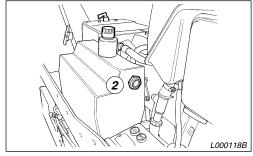
Contrôle du niveau d'huile de moteur

Observer les règles générales de sécurité livrées avec la machine.

Contrôler que l'entretien journalier a été effectué.

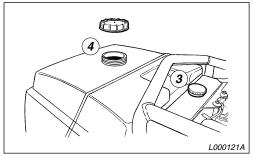
Nous recommandons une lecture attentive du manuel d'utilisation du moteur livré avec la machine.

1. Vérifier le niveau d'huile du moteur.



Contrôle du niveau d'huile du système hydraulique

2. Vérifier le niveau d'huile du système hydraulique.

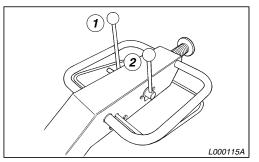


Remplissage de carburant / réservoir d'arrosage

- 3. Remplir de carburant le réservoir à carburant du moteur.
- 4. Remplir d'eau le réservoir de la buse d'arrosage.
- Vérifier qu'aucune fuite d'huile ne s'est pro-5. duite et contrôler que tous les assemblages à vis sont bien serrés.

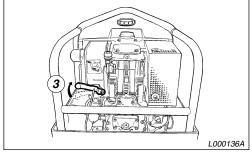
CONDUITE – DÉMARRAGE MANUEL (POIGNÉE STANDARD)

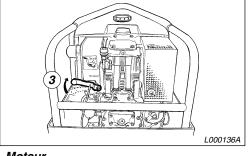
Mise en marche du moteur



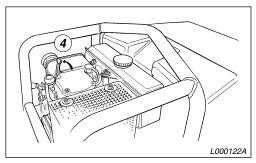
Réglage

- 1. S'assurer que le sélecteur de marche avant / arrière est en position neutre.
- 2. S'assurer que la commande de vibration est bien en position O.





Moteur



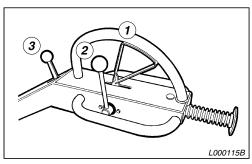
Moteur

3. Mettre l'accélérateur en position moyenne.

- 4. Mettre le décompresseur automatique sur la position Marche.
- 5. Faire tourner le moteur avec la manivelle de démarrage.
- 6. Laisser tourner le moteur au ralenti pendant quelques minutes avant de mettre le plein régime.

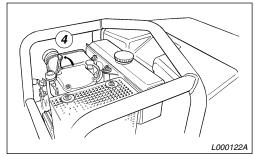
CONDUITE – DÉMARRAGE MANUEL (POIGNÉE OPTIONNEL)

Mise en marche du moteur



Réglage

- 1. S'assurer que le sélecteur de marche avant / arrière est en position neutre.
- 2. S'assurer que la commande de vibration est bien en position O.
- 3. Mettre l'accélérateur en position moyenne.

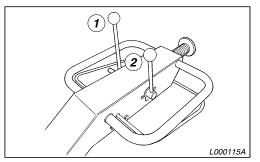


Moteur

- 4. Mettre le décompresseur automatique sur la position Marche.
- 5. Faire tourner le moteur avec la manivelle de démarrage.
- 6. Laisser tourner le moteur au ralenti pendant quelques minutes avant de mettre le plein régime.

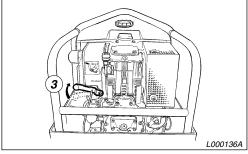
CONDUITE – DÉMARRAGE ÉLECTRIQUE (POIGNÉE STANDARD)

Mise en marche du moteur



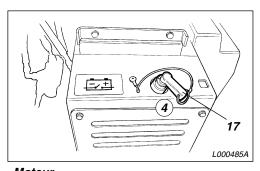
Réglage

- 1. S'assurer que le sélecteur de marche avant / arrière est en position neutre.
- 2. S'assurer que la commande de vibration est bien en position **O**.

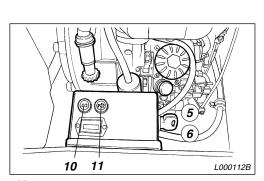


Moteur

3. Mettre l'accélérateur en position moyenne.



Moteur 17. Coupe-batterie



Moteur

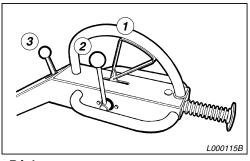
- 10. Lampe de chargement
- 11. Lampe de pression d'huile

4. S'assurer que la manette du coupe-batterie est activée.

- 4. Tourner la clé de contact sur la position d'allumage. Les témoins lumineux pour la charge (10) et la pression de l'huile (11) devront être allumés.
- Tourner la clé de contact jusqu'à la position de démarrage et relâcher la clé quand le moteur se met en marche.
 - En cas de démarrage non réussi, remettre la clé sur zéro et attendre 5-10 secondes avant de faire un nouvel essai (avec module électronique de protection au démarrage).
- 6. Laisser tourner le moteur au ralenti pendant quelques minutes avant de mettre le plein régime.

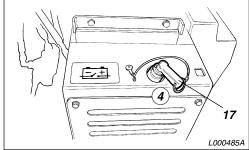
CONDUITE – DÉMARRAGE ÉLECTRIQUE (POIGNÉE OPTIONNEL)

Mise en marche du moteur

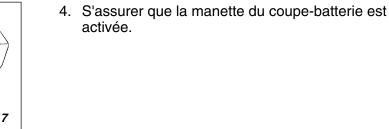


Réglage

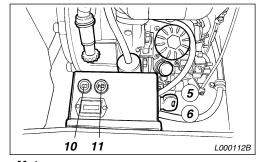
- 1. S'assurer que le sélecteur de marche avant / arrière est en position neutre.
- 2. S'assurer que la commande de vibration est bien en position **O**.
- 3. Mettre l'accélérateur en position moyenne.



Moteur



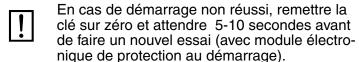
17. Coupe-batterie



Moteur 10. Lampe de chargement 11. Lampe de pression d'huile

activée.

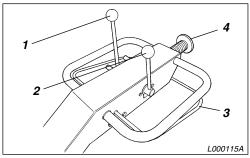
- 4. Tourner la clé de contact sur la position d'allumage. Les témoins lumineux pour la charge (10) et la pression de l'huile (11) devront être allumés.
- 5. Tourner la clé de contact jusqu'à la position de démarrage et relâcher la clé quand le moteur se met en marche.



6. Laisser tourner le moteur au ralenti pendant quelques minutes avant de mettre le plein régime.

CONDUITE (POIGNÉE STANDARD)

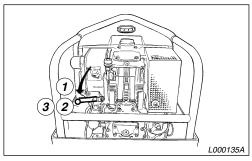
Conduite



Réglage

- 1. Levier pour déplacements vers l'avant et vers l'arrière
- 2. Levier pour les vibrations Marche/Arrêt
- 3. Prise d'homme mort
- 4. Bouton-poussoir d'arrêt

Arrêt du moteur



Moteur

Contrôler le fonctionnement du prise d'homme mort, du bouton-poussoir d'arrêt, du frein de stationnement et des organes de commande. Vérifier que la machine s'arrête bien quand on lâche la prise d'homme mort (3) et/ou quand on appuie sur la commande d'arrêt-poussoir (4).

Conduite marche avant:

- Sélecteur du sens de marche (1) vers l'avant.

Conduite marche arrière:

Sélecteur du sens de marche (1) vers l'arrière.

Vibration activée:

- Mettre la commande de vibration (1) est en position I.

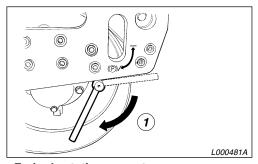
Vibration désactivée:

- Mettre la commande de vibration (2) est en position **O**.
- 1. Réduire l'accélération et laisser tourner le moteur au ralenti pendant quelques minutes.
- 2. Réduire complètement l'accélération pour arrêter le moteur.

Seulement démarrage électrique

- 3. Tourner la clé de contact sur la position zéro.
- 4. Désactiver le coupe-batterie.

Stationnement



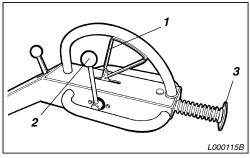
Frein de stationnement

Stationner la machine sur un terrain aussi plat et ferme que possible. Avant de laisser la machine:

- 1. Mettre le frein à main
- 2. Arrêter le moteur et enlever la clé de contact.

CONDUITE (POIGNÉE OPTIONNEL)

Conduite



Réglage

- 1. Levier pour déplacements vers l'avant et vers l'arrière/Prise d'homme mort
- 2. Levier pour les vibrations Marche/Arrêt
- 3. Bouton-poussoir d'arrêt

Contrôler le fonctionnement du prise d'homme mort, du bouton-poussoir d'arrêt, du frein de stationnement et des organes de commande. Vérifier que la machine s'arrête bien quand on lâche la prise d'homme mort (3) et/ou quand on appuie sur la commande d'arrêt-poussoir (4).

Conduite marche avant:

- Sélecteur du sens de marche (1) vers l'avant.

Conduite marche arrière:

- Sélecteur du sens de marche (1) vers l'arrière.

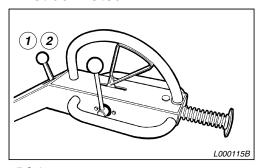
Vibration activée:

- Mettre la commande de vibration (1) est en position I.

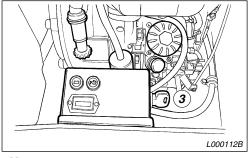
Vibration désactivée:

- Mettre la commande de vibration (2) est en position O.
- 1. Réduire l'accélération et laisser tourner le moteur au ralenti pendant quelques minutes.
- 2. Réduire complètement l'accélération pour arrêter le moteur.

Arrêt du moteur



Réglage

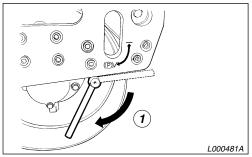


Moteur

Seulement démarrage électrique

- 3. Tourner la clé de contact sur la position zéro.
- 4. Désactiver le coupe-batterie.

Stationnement



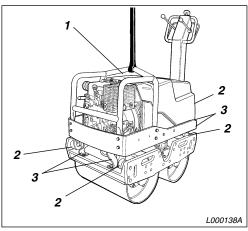
Frein de stationnement

Stationner la machine sur un terrain aussi plat et ferme que possible. Avant de laisser la machine:

- 1. Mettre le frein à main
- 2. Arrêter le moteur et enlever la clé de contact.

LEVAGE ET TRANSPORT

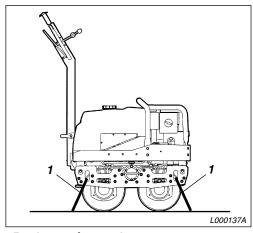
Levage



Rouleau prêt pour le levage

- 1. Crichet de levage sur cadre protecteur
- 2. Amortisseur (élément caoutchouc)
- 3. Élingue de sécurité

Transport



Rouleau prêt pour le transport

1. Courroie de fixation



Le remorquage de la machine est interdit.



Seul le levage est autorisé.



Ne jamais passer ou se tenir sous une machine suspendue.



Pour soulever la machine, n'utiliser que le crochet (1) fixé au châssis.



Les dispositifs de levage doivent avoir la capacité réglementaire. Avant de lever, s'assurer que les amortisseurs (2), elingue de sécurité (3) et le cadre protecteur sont bien fixés et en bon état.



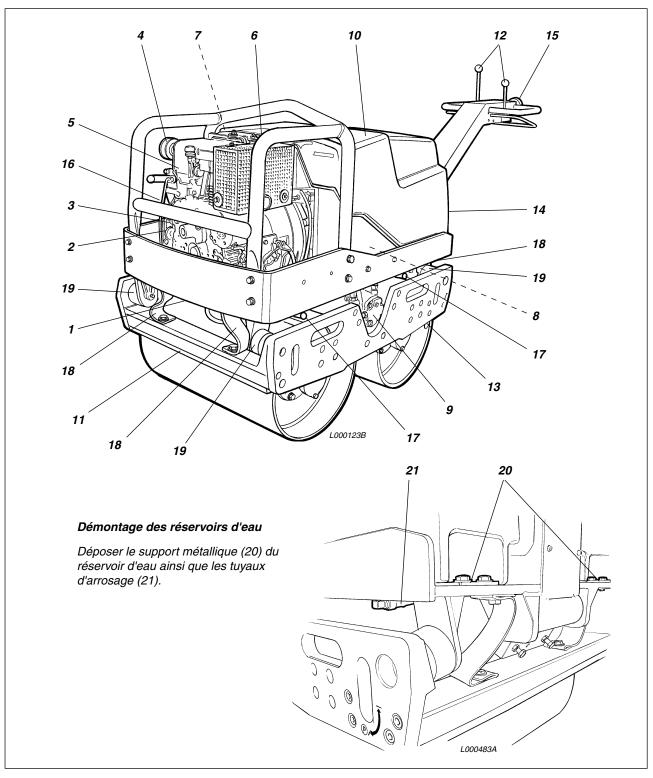
La masse opérationnelle est imprimée sur la plaque d'identification de la machine, voir page 3. Bloquer la poignée en position de transport pour le levage.



Toujours arrimer solidement la machine pendant le transport. Utiliser le dispositif de traction avant / arrière pour libérer la machine.

Arrimer solidement le rouleau avec la courroie de fixation (1) à l'avant et à l'arrière de la machine, des autocollants indiquent les points de fixation.

ENTRETIEN - POINTS D'ENTRETIEN



- 1. Huile moteur
- 2. Filtre à huile pour le moteur
- 3. Filtre à carburant
- 4. Filtre à air pour le moteur
- 5. Système de refroidissement du moteur
- 6. Réservoir de carburant
- 7. Huile hydraulique

- 8. Filtre pour l'huile hydraulique
- 9. Elément d'excentrique
- 10. Réservoir d'eau
- 11. Racloirs
- 12. Commandes
- 13. Frein de stationnement
- 14. Batterie
- 15. Bouton-poussoir d'arrêt
- 16. Séparateur d'eau
- 17. Rampe d'arrosage
- 18. Bride de sécurité
- 19. Élément en caoutchouc
- 20. Support du réservoir d'eau
- 21. Tuyau du système d'arrosage

ENTRETIEN – POINTS D'ENTRETIEN

Toutes les 10 heures de marche (ou chaque jour)

N° dans la fig.	Mesure d'entretien v	oir page	Remarques
1	Contrôler le niveau d'huile dans le moteur	26	
6	Remplir de carburant pour le moteur	26	
16	Contrôler / vider le séparateur d'eau	26	
4	Contrôler le filtre à air du moteur	26	
4 7	Contrôler le niveau d'huile hydraulique	26	
11	Contrôler le réglage des racloirs	27	
19	Vérifier l'élément en caoutchouc	27	
18	Contrôler la bride de sécurité	27	
10	Remplir d'eau le système d'arrosage	27	
	Contrôler les fuites d'huile sur la machine	27	
	Vérifier que tous les assemblages à vis sont se	errés 27	
	Maintenir la machine propre	27	

Après les premières 20 heures de marche

N° dans la fig.	Mesure d'entretien	voir page	Remarques
1 2 4	Remplacer l'huile du moteur Nettoyer / remplacer le filtre à huile Nettoyer / remplacer les éléments de	29 29	Voir manuel du moteur
	l'épurateur d'air Vérifier et régler le jeu des soupapes Contrôler la bride de sécurité	29 28	Voir manuel du moteur Voir manuel du moteur

Toutes les 250 heures de marche (au moins une fois par an)

N° dans la fig.	Mesure d'entretien	voir page	Remarques
1,2	Changer l'huile et le filtre à huile du moteur	29	
4	Nettoyer le filtre à air du moteur	29	
5	Contrôler et régler le jeu de soupape du mot Contrôler et nettoyer le système de refroidissement du moteur	eur	Voir manuel du moteur Voir manuel du moteur
5	Examinez et nettoyez le radiateur	30	
14	Contrôler les raccords de la batterie	30	

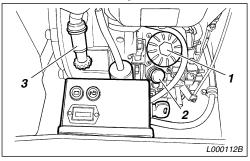
Toutes les 500 heures de marche (au moins une fois par an)

N° dans la fig.	Mesure d'entretien	voir page	Remarques
3	Changer le filtre à carburant du moteur	31	
7	Changer l'huile hydraulique	31	
8	Changer le filtre de l'huile hydraulique	31	
9	Changer l'huile dans l'élément d'excentrique	32	
4	Nettoyer / remplacer les éléments de		
	l'épurateur d'air		Voir manuel du moteur

ENTRETIEN – TOUTES LES 10 HEURES DE MARCHE

Moteur diesel

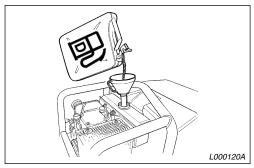
- Contrôle de niveau d'huile
- Contrôle du séparateur d'eau



- 1. Filtre à huile pour le moteur
- 2. Jauge d'huile 3. Séparateur d'eau

- 1. Avant d'effectuer ce contrôle, mettre le moteur à l'horizontale et le laisser reposer quelques minutes.
- 2. Nettoyer toute salissure près de la jauge d'huile.
- 3. Contrôler le niveau d'huile à l'aide de la jauge d'huile. Si nécessaire, remplir d'huile moteur jusqu'à la marque supérieure.
- 4. Vérifier le séparateur d'eau le carburant diesel / eau se superposent dans le récipient en verre. Si de l'eau est visible, vidanger jusqu'à ce que seul du carburant pur apparaisse dans le récipient.

Réservoir de carburant – Remplissage



Réservoir de carburant

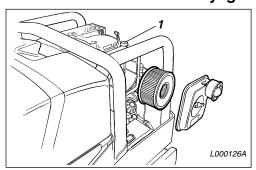
Faire le plein de carburant chaque jour après le travail. remplir le réservoir jusqu'à la partie inférieure du tuyau de remplissage. Utiliser du carburant diesel suivant les indications du constructeur de moteur.



Ne jamais procéder au remplissage quand le moteur est en marche, ne pas fumer et éviter de répandre du carburant.

Le réservoir contient 5,0 litres de carburant.

Filtre à air – Contrôle/nettoyage



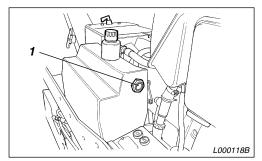
Filtre à air pour le moteur 1. Indicateur de filtre

Contrôler le filtre à air du moteur et le nettoyer si nécessaire (voir le manuel d'instructions du moteur).



Lors de chaque mise en marche, contrôler que l'indicateur du filtre (1) ne signale pas, à plein régime, l'encrassement du filtre.

Réservoir hydraulique - Contrôle de niveau d'huile



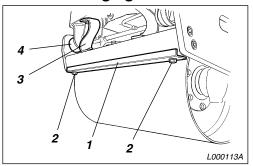
Réservoir hydraulique 1. Regard vitré

Vérifier dans le regard vitré (1) sur l'engin si le niveau d'huile est correct. Remplir au besoin avec de l'huile hydraulique, voir au chapitre "Système hydraulique - remplacement de l'huile".

ENTRETIEN - TOUTES LES 10 HEURES DE MARCHE

Racloirs

Contrôle/réglage

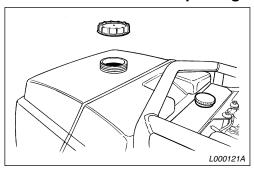


Vérifier que les racloirs ne touchent pas les rouleaux. Si nécessaire, régler la distance sur 1-3 mm.

Racloirs

- 1. Lame de racloir
- 3. Bride de sécurité
- 2. Vis de réglage 4. Élément en caoutchouc

Réservoirs d'eau - Remplissage



Le réservoir de l'eau pour le système d'arrosage

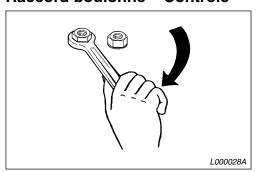
Dévisser le bouchon de réservoir (1), remplir d'eau propre.

Le réservoir de l'eau tient 71 litres



Seul ajout: une petite quantité d'antigel écologique.

Raccord boulonné - Contrôle



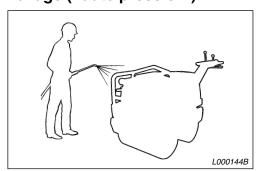
Vérifier les vis

Contrôler toute éventuelle fuite d'huile sur la machine.

Contrôler que tous les assemblages à vis sont serrés.

Vérifier le système de refroidissement du moteur, nettoyer au besoin.

Lavage (haute pression-)



Lavage de la machine

Maintenir la machine propre.

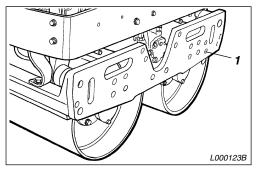


Lors des nettoyages de la machine, ne jamais diriger le jet d'eau directement vers les bouchons des réservoirs (réservoirs de carburant et hydrauliques). Cela est particulièrement important en utilisant la haute pression.

Ne pas vaporiser directement sur les composants électriques ou le tableau de bord. Lors du nettoyage, placer autour du bouchon de réservoir un sachet en plastique serré avec un caoutchouc. Ceci empêche l'eau sous haute pression de pénétrer dans les évents du bouchon de réservoir. Ceci peut provoquer des perturbations, telles que filtres bouchés.

ENTRETIEN – APRÈS LES PREMIÈRES 20 HEURES DE MARCHE

Écrous - Contrôle



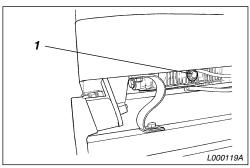
Cadre inférieur de la machine

1. Écrou

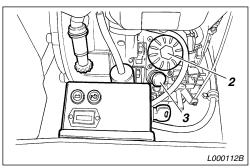
Contrôler le couple de serrage, 125 Nm, sur tous les écrous du cadre inférieur de la machine.

ENTRETIEN – TOUTES LES 250 HEURES DE MARCHE

Moteur diesel – Remplacement de l'huile et du filtre



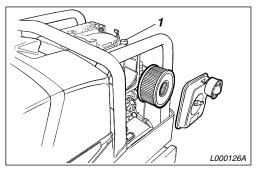
Bord avant inférieur du moteur 1. Bouton de vidage



Moteur

- 2. Filtre à huile pour le moteur
- 3. Jauge d'huile

Épurateur d'air Contrôle Nettoyage



Filtre à air pour le moteur 1. Indicateur de filtre

Jeu au soupape, moteur - Contrôle / réglage

Système de refroidissement, moteur - Nettoyage

Voir manuel du moteur.



Risque de brûlures - huile chaude.



Se débarrasser de l'huile usagée d'une manière qui ne nuit pas à l'environnement.

- 1. Changer l'huile moteur quand le moteur est chaud.
- 2. Retirer le bouton de vidange (1) du réservoir d'huile et laisser s'écouler toute l'huile. Utilisez une tuyauterie souple de vidange.
- 3. Remettre le bouton de vidange (1) et le serrer.
- 4. Retirer et changer le filtre (2).
- 5. Remplir d'huile moteur du degré et de la viscosité requis jusqu'à la marque maximale sur la jauge d'huile (3).

Voir manuel du moteur.

Le filtre ne nécessite d'être changé que lorsque l'indicateur de filtre (1) signale qu'un changement est nécessaire et fonctionne correctement.

L'élément du filtre peut être nettoyé deux ou trois fois mais doit être changé au moins tous les deux ans.

Si le filtre est poussiéreux, le taper contre la main pour retirer le plus gros de la poussière puis le nettoyer, de l'intérieur vers l'extérieur, avec de l'air comprimé d'une pression de 5 bar maximum jusqu'à l'élimination de toute trace de poussière. Un filtre mouillé ou huileux devra être changé.

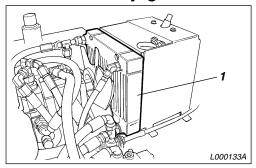
Voir manuel du moteur.

Voir manuel du moteur.

ENTRETIEN - TOUTES LES 250 HEURES DE MARCHE

Radiateur

Contrôle/Nettoyage



Compartiment moteur

1. Radiateur

Pour avoir accès au radiateur d'huile hydraulique, enlever le réservoir d'eau.

S'assurer que l'air circule librement à travers le radiateur.

Nettoyer les radiateurs colmatés à l'air comprimé ou les nettoyer avec un lavage sous pression.

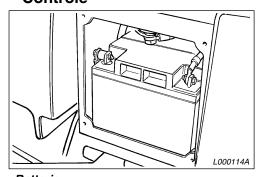


Être très prudent lors du lavage sous pression, ne pas tenir le bec du vaporisateur trop près du radiateur.



Utiliser des lunettes protectrices en travaillant avec de l'air comprimé ou de l'eau sous pression.

Raccords de batterie - Contrôle



Batterie



Lors de travaux sur la batterie, ne pas utiliser de feu ouvert et ne pas fumer! Eviter tout contact de la peau ou des vêtements avec l'acide! Ne pas poser d'outils sur la batterie!



Se débarrasser des batteries usagées d'une manière qui ne nuit pas à l'environnement.

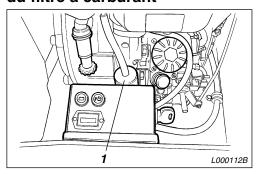
- 1. Nettoyer les bornes de la batterie et les sabots de câbles et les recouvrir de graisse sans acide (vaseline).
- 2. Serrer les raccordements de la batterie.
- 3. Contrôler la fixation de la batterie.



Ne pas utiliser de chargeur rapide pour recharger la batterie. Ceci risquerait de limiter la durée de vie de la batterie.

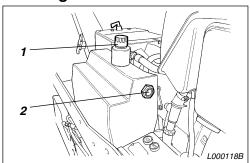
ENTRETIEN – TOUTES LES 500 HEURES DE MARCHE

Moteur diesel – Remplacement du filtre à carburant



Moteur 1. Filtre à carburant

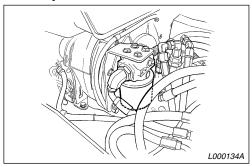
Réservoir hydraulique – Vidange d'huile



Vidange de l'huile hydraulique 1. Remplissage/Vidange

2. Regard vitré

Filtre à huile hydraulique – Remplacement



Filtre pour l'huile hydraulique

Voir manuel du moteur.



Lors de travaux sur le système de carburant, ne pas utiliser de feu ouvert et ne pas fumer.

L'encrassement du filtre et les intervalles entre les changements du filtre dépendent du degré d'encrassement du carburant.

Détacher les flexibles des deux côtés du filtre à carburant et changer le filtre. Lors du montage du nouveau filtre, veiller à ce que la flèche sur le filtre corresponde au sens de débit du carburant.



Disposer des fuite de carburant de manière écologique.



Risque de brûlures - huile chaude.



Se débarrasser de l'huile usagée d'une manière qui ne nuit pas à l'environnement.

- 1. Dévisser le réservoir d'eau pour avoir accès au réservoir d'huile hydraulique.
- 2. Utiliser la succion d'huile pour aspirer l'huile hydraulique hors du réservoir.
- 3. Nettoyer l'ouverture et le bouchon du réservoir.
- 4. Remplir de nouvelle huile
- 5. Contrôler à l'aide du tube viseur que le niveau d'huile est correct.



Risque de brûlures - huile chaude.

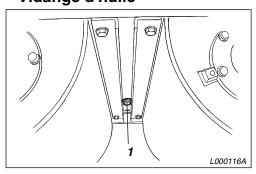


Se débarrasser du filtre à huile usagé d'une manière qui ne nuit pas à l'environnement.

- 1. Dévisser le réservoir d'eau pour avoir accès au filtre d'huile hydraulique.
- 2. Nettoyer autour du couvercle du filtre puis dévisser le couvercle. Remplacer l'élément filtrant. L'élément est à usage unique et devra être mis au rebut d'une manière qui ne nuit pas à l'environnement.
- Installer le nouveau filtre et contrôler le joint torique sur le couvercle.
- Remettre le couvercle et contrôler qu'il n'y a pas de fuite.

ENTRETIEN - TOUTES LES 500 HEURES DE MARCHE

Élément d'excentrique - Vidange d'huile



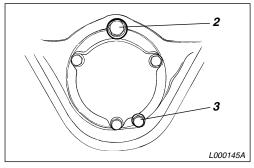
L'élément d'excentrique

1. Bouton de vidage



Se débarrasser de l'huile usagée d'une manière qui ne nuit pas à l'environnement.

- 1. Placer un récipient approprié contenant au moins 0,6 litres sous l'élément d'excentrique et dévisser le bouton de vidange (1).
- 2. Vider l'huile, nettoyer et remettre le bouchon de vidange (1).



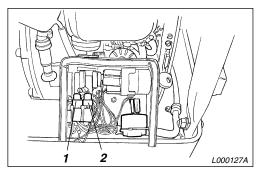
L'élément d'excentrique

- 2. Bouchon de remplissage
- 3. Bouchon de niveau

3. Dévisser le bouchon de remplissage (2) et remplir d'huile neuve conformément aux spécifications. Remplir jusqu'à ce que de l'huile commence à s'écouler par le trou du bouchon de niveau (3).

SYSTÈME ÉLECTRIQUE, FUSIBLES

Fusibles



Fusibles

- 1. Fusible principal, 15A
- 2. Fusible principal, 30A

Les fusibles dans le compartiment moteur sont placés sous le boîtier avec la clé de démarrage. La machine est équipée d'un système électrique et d'un alternateur de 12 V.



Raccorder la machine avec la polarité correcte (- mise à la terre). Le câble qui relie l'alternateur à la batterie ne doit pas être déconnecté quand le moteur est en marche.

La figure montre l'ampérage et la fonction des divers fusibles. Tous les fusibles sont à broche plate.



Dynapac Compaction Equipment AB Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden Phone: +46 455 30 60 00 Fax: +46 455 30 60 30 www.dynapac.com